



СЕРТИФИКАТ О ТИПОВОМ ОДОБРЕНИИ TYPE APPROVAL CERTIFICATE

Изготовитель
Manufacturer

VEM motors GmbH

Адрес
Address

Carl - Friedrich - Gauss - Str. 1 , 38855 Wernigerode , Germany

Изделие*
Product*

Three - phase motors with squirrel - cage rotor.

На основании освидетельствования и проведенных испытаний удостоверяется, что вышеупомянутое изделие(я) удовлетворяет(ют) требованиям Российского Морского Регистра Судоходства.

This is to certify that on the basis of the survey and tests carried out the above mentioned item(s) complies(ly) with the requirements of Russian Maritime Register of Shipping.

Настоящий Сертификат о типовом одобрении действителен до:
This Type Approval Certificate is valid until :

28.03.2009

Дата выдачи
Date of issue

28.03.2004

Код номенклатуры
Code of nomenclature

11050100

Российский Морской Регистр Судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

A.I. Yagodin

(ф., и., о., подпись)
(name, signature)

№ **04.00102.272**

Технические данные
Technical data

Type : K11R (SX , S , M , L , MX , MY lengths);

Size : 132 , 160 , 180 , 200 , 225 , 250 , 280 , 315;

Rated power (kW) correspondingly for 4 poles : 7.5 , 11.0 , 18.5 , 30.0 , 45.0 , 55.0 , 90.0 , 132.0 ,
200.0;

Voltage : up to 750 V / 3 ph ; 50/60 Hz;

Insulation class - F;

Degree of protection : IP 55/56 ;

Design : EEx eII Tl - T3 is possible.

Техническая документация и дата ее одобрения Российским Морским Регистром Судоходства
Technical documentation and date of its approval by Russian Maritime Register of Shipping

Has been approved by the RS Representation in Germany : 28.03.2004

Головной/серийный* образец испытан под техническим надзором Российского Морского Регистра Судоходства
~~Prototype~~/serial* specimen has been tested under technical supervision of Russian Maritime Register of Shipping

Акт № 04.06148.272 от 28.03.2004
Report No. of

Область применения/ограничения*
Application/~~limitations~~*

For sea going ships.

Условия сертификации изделия
Product certification conditions

Recommended form of document to be issued : Certificate form 6.5.31.

* Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.





СЕРТИФИКАТ О ТИПОВОМ ОДОБРЕНИИ TYPE APPROVAL CERTIFICATE

Изготовитель
Manufacturer

VEM motors GmbH

Адрес
Address

Carl - Friedrich - Gauss - Str. 1 , 38855 Wernigerode , Germany

Изделие*
Product*

Three - phase motors with squirrel - cage rotor.

На основании освидетельствования и проведенных испытаний удостоверяется, что вышеупомянутое изделие(я) удовлетворяет(ют) требованиям Российского Морского Регистра Судоходства.

This is to certify that on the basis of the survey and tests carried out the above mentioned item(s) complies(ly) with the requirements of Russian Maritime Register of Shipping.

Настоящий Сертификат о типовом одобрении действителен до:
This Type Approval Certificate is valid until :

28.03.2009

Дата выдачи
Date of issue

28.03.2004

Код номенклатуры
Code of nomenclature

11050100



М.П.
L.S.

Российский Морской Регистр Судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

A.I. Yagodin

(ф., и., о., подпись)
(name, signature)

№ **04.00103.272**

Технические данные
Technical data

Type : K10R (SX , S , M , L , MX , MY lengths);

Size : 112 , 132 , 160 , 180 , 200 , 225 , 250 - 280 , 315;

Rated power (kW) correspondingly for 4 poles : 5.5 , 11.0 , 18.5 , 30.0 , 37.0 , 55.0 , 90.0 - 132.0 ,
200.0;

Voltage : up to 750 V / 3 ph ; 50/60 Hz;

Insulation class - F;

Degree of protection : IP 55/56 ;

Design : EEx eII T1 - T3 is possible.

Техническая документация и дата ее одобрения Российским Морским Регистром Судоходства
Technical documentation and date of its approval by Russian Maritime Register of Shipping

Has been approved by the RS Representation in Germany : 28.03.2004

Головной/серийный* образец испытан под техническим надзором Российского Морского Регистра Судоходства
~~Prototype~~/serial* specimen has been tested under technical supervision of Russian Maritime Register of Shipping

Акт № 04.06148.272 от 28.03.2004
Report No. of

Область применения/ограничения*
Application/~~limitations~~*

For sea going ships.

Условия сертификации изделия
Product certification conditions

Recommended form of document to be issued : Certificate form 6.5.31.

* Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.



AGREEMENT ON SUPERVISION No. 04.00206.272

Wernigerode, Germany

« » 28.03. 20 04

Russian Maritime Register of Shipping

(hereinafter, the Register) in the person of Mr. A.Yagodin

acting on the grounds of Power of Attorney

on one side, and VEM motors GmbH

(hereinafter, the Manufacturer) in the person of Mr. H. Badstubner

acting on the grounds of ---

on the other side, have concluded the present Agreement on the following:

1. In accordance with the Type Approval Certificate issued by the Register to the Manufacturer/approved documentation the Register commissions the Manufacturer to control the fulfilment of its requirements during the manufacture of items issued with a Type Approval Certificate or approved documentation.
2. After the contract for delivery of the items has been concluded, the Manufacturer will make a request to the Register for supervision. The request will contain information about the customer, type and quantity of items delivered, as well as the date of delivery.
3. For each manufactured item, the person authorized by the Manufacturer will complete and sign a certificate form provided by the Register. The Manufacturer will send the Certificate and protocols with test results confirming the fulfilment of the Register requirements to the Register. During 02 days starting from the day when the documents mentioned in this paragraph are received the Register will sign (endorse) the Certificate and send it back to the Manufacturer or to the person indicated by the Manufacturer. At the same time, the Register will send to the Manufacturer an invoice for the Register services.
4. The Register representatives are at any time entitled to participate in random testing of the items in order to make sure that the control system of the Manufacturer fulfils the Register requirements.
5. The Manufacturer undertakes:
 - to manufacture and test the items in accordance with the documentation approved by the Register;
 - to deliver the items under the Register Certificates;
 - to allow free access for the Register representatives to workshops, departments and laboratories involved in the manufacture of the items.
6. The Register undertakes:
 - at the Manufacturer's request, to notify third parties that the Manufacturer is recognized by the Register as manufacturer of the items mentioned in the Type Approval Certificate;
 - to inform the Manufacturer of any additions or amendments to the Rules, norms and fee scales of the Register.
7. The Register services stipulated by the present Agreement will be paid by the Manufacturer on the basis of the protocols of delivery and invoices rendered by the Register. The invoices are rendered on the basis of valid fee scales of the Register. Apart from the above-mentioned sums, an invoice also contains the sums intended to:
 - reimburse the travelling expenses of Register representatives sent on business trips to fulfil the obligations of the Register under this Agreement;
 - reimburse other expenses connected with the implementation of this Agreement (e.g. postal expenses).The Manufacturer undertakes to effect payment according to the Register invoices during 30 days starting from the day when the invoice is received.
8. In case of delay in payment mentioned in para 7 of this Agreement, the Register will suspend technical supervision and keep the Certificates until full payment is effected. The Manufacturer will also pay a fine at the rate of 0.05 % of the delayed amount per day and reimburse all the expenses of the Register (including legal costs) resulting from delayed payment recovery.

9. All information received from the Manufacturer under this agreement is considered to be a commercial secret of the Manufacturer's in accordance with the definition under the Russian Legislation and is not to be revealed to third parties with the exception of cases when the Manufacturer requests it and also when this is stipulated by the Russian Legislation.
10. Should any disputes arise between the Parties connected with this Agreement, settlement will be attempted through negotiation.
11. If the disputes cannot be settled through negotiation, they are to be taken to the Arbitration Court of St. Petersburg and the Leningrad Region.
12. Material law of the Russian Federation will be applied to all disputes in connection with this Agreement and other matters not stipulated by the present Agreement, excepting those regulations of Russian Legislation which concern the applicability of a law, when there is no relevant agreement between the Parties.
13. All amendments and additions to the present Agreement are valid provided they are in writing and signed by the authorized representatives of the Parties.
14. The present Agreement comes into force from the moment of signing and will be valid for one years. The Agreement may be prolonged for another ~~two~~ years if the Manufacturer makes a relevant application and the Register ~~experts participate in testing a sample of items two years after this Agreement has been signed.~~
15. Non-implementation of this Agreement by the Register is possible in the following cases:
the Manufacturer repeatedly not fulfilling a provision of this Agreement;
requirements of Register-approved documentation not being fulfilled during manufacture of the items;
payment conditions stipulated by this Agreement not being followed.
- The Agreement is annulled from the moment when the Manufacturer receives a note from the Register concerning the latter's non-implementation of this Agreement, if an other time of annulment is not indicated in the note.
- The Agreement may also be annulled prematurely if:
the Parties agree to this;
the period of validity of the Type Approval Certificate or approved documentation expires.
16. To confirm the above, the Parties have signed the present Agreement in duplicate each copy having equal juridical power, one for each Party.
17. Special conditions:

The list of Approval product :

1. Three - phase motors with squirrel - cage rotor, type : K10R (SX , S , M , L , MX , MY lengths);

Size : 112 , 132 , 160 , 180 , 200 , 225 , 250 - 280 , 315;

Three - phase motors with squirrel - cage rotor, type : K11R (SX , S , M , L , MX , MY lengths);

Size : 132 , 160 , 180 , 200 , 225 , 250 , 280 , 315.

18. Legal addresses of the Parties and bank addresses for reciprocal settlements:

Russian Maritime Register of Shipping

VEM motors GmbH

Fischerweg 408 ,

Carl - Friedrich - Gauss - Str. 1

18069 Rostock , Germany

38855 Wernigerode , Germany

Tel. 0381/811-29-50(51)

Tel. 03943/683294

Fax. 0381/811 - 29 - 52

Fax. 03943/682425

Signatures of the Parties:

On behalf of the Register

On behalf of the Manufacturer

A. Yagodin

H. Badstubner